

Übersetzerglück

Eines Morgens kam der Text
Unverhofft und unperfekt
Köpfe rauchen wie verhext
Suchen nach dem Textdefekt

Doch davon gibt's nicht nur einen
Denn der ganze Text ist vage
Unklar und mit Stolpersteinen
Übersäht und Grund zur Klage

Aber das wird brav verklemmt
Wenn sich auch der Auftraggeber
Mir nichts dir nichts ungehemmt
Und als sträflicher Urheber

Der Defekte nicht mal schämt
Doch wir schaffen transparent
Wenn uns auch die Mailflut lähmt
Weh dem der uns hier verkennt

Übers ganze Wochenende
Wird geschwitzt und ausgefeilt
Montags drauf wird dann behände
Schliff und Stil voll angepeilt

Jetzt sind nur noch ein paar Details
Ungeklärt und missverständlich
Aber Klicks und zwei drei E-Mails
Helfen uns hier dann schlussendlich

Ach wie schön der Text ist fertig
Lehnen wir uns doch zurück
Unser Werk ist nun gleichwertig
Besser noch ein Meisterstück

Und genießen wir hoffärtig
Unser Übersetzerglück!

